

# Pratiques de l'oral



Document de réflexion  
théorique et pratique



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle





# Pratiques de l'oral



Document de réflexion  
théorique et pratique



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle



Le présent document a été élaboré et édité sous la direction et la responsabilité de Madame Mady Delvaux-Stehres, Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle.

Le concept a été discuté dans le cadre d'un groupe d'accompagnement mis en place dans le cadre du Plan d'action pour le réajustement de l'enseignement des langues. Ce groupe se composait des experts externes suivants : Francis Goullier (Inspection générale de l'Éducation nationale de France), Charles Berg (Assistant-Professeur, Université du Luxembourg, FLSHASE-INSIDE), Prof. Dr. Sabine Ehrhart (Université du Luxembourg, FLSHASE-LCMI), Prof. Dr. Dieter Ferring (Université du Luxembourg, FLSHASE-INSIDE), Prof. Dr. Peter Kühn (Universität Trier), Prof. Dr. Romain Martin (Université du Luxembourg, FLSHASE-EMACS) et Prof. Dr. Renate Valtin (Humboldt Universität Berlin).

Ce document est encore provisoire. Dans sa version finale, il prendra en compte tous les aspects de l'enseignement des langues dans le système scolaire luxembourgeois, aussi l'enseignement du luxembourgeois, de l'allemand et de l'anglais.

Auteurs des textes : Christian Arend, Monica de Biasio, Francine Cocard, Josée Dieschbourg, Maggy Dockendorf-Kemp, Frank Kirsch, Monique Linster, Diane Marini, Grit Molitor, Sonja Risch, Claudine Sauer-Jones, Angélique Schuh, Sylvère Sylvestrie, Catherine Treff-Elvinger, Sonja Weber-Bodé, Marc Weydert

Conception et mise en page : Marc Weydert, SCRIPT

Afin de garantir une lecture fluide du texte, ce document emploie la forme masculine pour désigner aussi bien le sexe féminin que le sexe masculin.

ISBN 978-2-87995-965-8  
© MENFP 2008



Madame, Monsieur,

Quel plaisir de pouvoir certifier à un élève à la fin de l'année scolaire qu'il maîtrise les compétences essentielles de la compréhension et de la production orales attendues des élèves de son âge ! Or, bon nombre d'enseignants se voient confrontés à un défi qui leur semble insurmontable : pratiquer l'oral avec une classe de 25 élèves ou plus. C'est pour faciliter cette tâche que ce fascicule propose des exemples de bonne pratique, rassemblés grâce à une collaboration entre des enseignants de l'enseignement primaire, secondaire et secondaire technique.

La publication *Pratiques de l'oral* s'inscrit dans la logique de l'approche par compétences. Elle est le résultat concret de l'action 51 du *Plan d'action pour le réajustement de l'enseignement des langues* et elle a des liens étroits avec le document d'orientation *Bildungsstandards Sprachen*. À côté de quelques réflexions théoriques sur l'oral en classe, sur le travail en groupes et sur l'évaluation de l'oral, elle présente une bibliographie et une sitographie commentées - forcément provisoires parce que liées à l'actualité - et surtout des activités pratiques applicables en classe qui visent à donner aux enseignants le goût des exercices oraux et des idées pour développer des exercices personnels adaptés à leur classe et à leur situation.

La publication s'adresse en première ligne aux enseignants des classes du cycle IV de l'enseignement primaire et des deux premières années de l'enseignement secondaire et secondaire technique, afin de préparer la pratique de l'oral dès la fin du primaire et d'aider à faciliter l'enchaînement avec l'enseignement post-primaire.

Faire tout d'abord de nos élèves des auditeurs attentifs, leur donner la confiance et le sang-froid nécessaires pour prendre la parole et pour exposer leurs idées à un public, leur communiquer le plaisir de parler en français à autrui, de discuter, de multiplier leurs contacts avec des francophones..., voilà un projet qui exige imagination et endurance de la part de l'enseignant.

Certes, ce fascicule n'est encore qu'un document provisoire, mais rien n'empêche d'appliquer les pratiques proposées et les idées retenues à l'apprentissage des autres langues du système scolaire luxembourgeois. C'est dans ce sens que la présente édition sera complétée au fur et à mesure par des exemples de l'enseignement du luxembourgeois, de l'allemand et de l'anglais.

Que la présente publication aide à rendre la pratique de l'oral en classe plus facile et plus variée et qu'elle contribue à donner davantage à nos élèves le goût de la langue parlée !



Mady Delvaux-Stehres  
Ministre de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle

# ► Table des matières

1. Quelques réflexions théoriques	9
Encore l'oral ?	11
Le travail en groupe	15
2. Quelques activités pratiques	17
Présentation 1	19
Présentation 2	20
La publicité	21
La voyante	22
Le fait divers	22
Pantomimes	23
Le sac en toile	23
<i>La chambre</i> de Van Gogh	24
La météo	25
Si j'étais à ta place	26
Le jeu de l'oie	26
Moi, ma grand-mère ...	27
Photos : le hors-champ	28
L'enquête	29
Moi, j'emporterais ...	30
Devine qui vient dîner ce soir	31
3. Bibliographie commentée	33
4. Quelques sites intéressants	53
5. Et l'évaluation ?	59
6. Bibliographie	67





# **Quelques réflexions théoriques**

**1**



## ► **Encore l'oral ?**

L'oral est omniprésent : il en est question dans de nombreuses publications, qu'elles émanent du Ministère de l'Éducation nationale ou d'organismes internationaux comme le Conseil de l'Europe ou autres. Le monde pédagogique est convaincu de ses vertus, on ne cesse de nous répéter que l'oral est indispensable ! Mais, est-ce qu'on en « fait » ? Est-ce qu'on en fait « vraiment » ?

La réponse sera claire et nette : OUI ! L'oral existe ! Et cela depuis très longtemps même ! En effet, on ne va pas nous faire croire qu'on ne « parle » pas dans nos salles de classe, qu'on n'y fait pas d'exposés oraux, etc. Enseigner, n'est-ce pas avant tout un métier de la parole ?

Essayons de tirer les choses au clair. Au plus tard depuis l'introduction des épreuves orales à l'examen de fin d'études secondaires, l'oral occupe une place particulière dans le travail didactique des professeurs de langue, essentiellement à partir de la classe de seconde.

Alors ? Pourquoi revenir à l'attaque ? Peut-être pour nous demander « quel » oral nous enseignons en dehors des années terminales au lycée. D'abord, si les épreuves orales à l'examen de fin d'études ne paraissent plus poser de problèmes, cela ne signifie pas qu'elles ne soient pas perfectibles. Ensuite, l'oral pratiqué en classe de langue émane très souvent d'une base écrite, comme par exemple les exposés oraux portant sur des sujets précis élaborés à domicile ou les mises en commun orales qui résultent de travaux en groupes et qui se font à partir de notes écrites... Si ces initiatives sont louables en soi, il faut malgré tout reconnaître



que l'oral en question est pour ainsi dire « contraint » par une origine écrite, à tel point qu'il convient plutôt de parler d'un « écrit oralisé ». Notons que cette remarque s'applique également à la première partie de l'épreuve orale à l'examen de fin d'études secondaires.

De même, on sait que la lecture à voix haute existe depuis des temps immémoriaux et elle continue à être un exercice d'articulation et de prononciation très prisé par les enseignants de langue. Pour en faire un entraînement à l'« expression orale », il faut donner à cette activité une dimension communicative, elle doit devenir une « lecture à d'autres » qui présuppose qu'on travaille en outre l'expressivité, la gestuelle, le regard, donc les paramètres linguistiques et non linguistiques de l'oral.

La question qui surgit à partir de ces quelques réflexions en somme banales est de savoir s'il est possible de donner à l'oral une dimension plus « spontanée » dans le cadre de situations de communication à la fois ouvertes et motivantes. Précisons d'emblée qu'il ne faut pas rester accroché à un stade trop élémentaire : on ne va pas éternellement « acheter des croissants » ou « saluer et prendre congé ». Ces actes de parole (et beaucoup d'autres



d'ailleurs) sont à la base d'un grand nombre d'exercices d'interaction proposés par les manuels scolaires. On se demande donc s'il est possible de favoriser la prise de parole spontanée en classe sans toutefois retomber dans les exercices du début de l'apprentissage de la langue.

Précisément, en ce qui concerne le volet didactique, le document d'orientation *Bildungsstandards Sprachen*<sup>1</sup> distingue plusieurs compétences que l'on connaît d'ailleurs depuis belle lurette et qui sont regroupées sous les domaines de la compréhension orale et la production orale, cette subdivision de l'apprentissage de l'oral étant motivée par des raisons purement pédagogiques. En effet, on sait que la langue forme un tout

et qu'il ne convient pas d'en morceler l'apprentissage de manière artificielle. Les différentes compétences doivent être enseignées de pair pour la simple raison que dans la pratique langagière de tous les jours ces aspects apparaissent comme une unité : on écoute, on explique, on intervient dans une discussion, on expose son point de vue...

Le défi sera par conséquent de faire intervenir les différentes compétences mentionnées par les *Bildungsstandards Sprachen* dans la classe de langue. Il va de soi que, pour des raisons pédagogiques évidentes, on pourra privilégier telle ou telle compétence pendant une leçon quitte à s'intéresser à une autre dans l'unité suivante, le but global étant de faire intervenir toutes les compétences visées à l'oral, mais aussi en rapport avec l'expression écrite. Même si notre propos concerne essentiellement l'apprentis-

<sup>1</sup> KÜHN, Peter, *Bildungsstandards Sprachen*, Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle, Luxembourg, 2008.

sage de l'oral, il faut souligner que la valorisation des compétences orales ne signifie nullement qu'il faille négliger l'écrit. Il ne faut pas se faire d'illusions : l'écrit gardera toute son importance et nos futurs étudiants continueront à être jugés d'après leurs compétences en matière d'expression écrite. Disons-le clairement : au secondaire surtout, l'oral doit se faire sur la base d'un écrit correctement maîtrisé.

C'est précisément dans le but de fournir des éléments de réponse à toutes ces interrogations que le présent fascicule a été élaboré. Nous n'avons pas la prétention de soumettre aux lecteurs un exposé théorique sur l'oral – il existe beaucoup de publications à ce sujet – mais le but est plutôt de réunir quelques exemples de « bonne pratique » qui ont été expérimentés à des niveaux divers. Dans l'espoir d'améliorer le passage entre l'enseignement primaire et l'enseignement post-primaire, nous avons choisi comme public-cible celui des élèves âgés entre onze et treize ans, donc les classes de la 5e année primaire jusqu'aux classes de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> respectivement 8e.

Les activités proposées par le recueil ne sont pas révolutionnaires : il s'agit plutôt d'un point de départ pratique qui devra s'enrichir au

fil du temps. L'ouvrage n'est pas non plus exhaustif : il réunit un certain nombre d'activités orales parmi lesquelles les instituteurs et les professeurs pourront faire un choix ou à partir desquelles ils élaboreront des exercices supplémentaires.

En outre, nous mettons à la disposition des lecteurs une bibliographie restreinte ainsi qu'un certain nombre de sites intéressants pour l'apprentissage de l'oral. Des fiches bibliographiques critiques complètent le tableau et nous espérons que – malgré son caractère provisoire et purement pratique – la présente publication pourra fournir quelques ouvertures utiles pour le travail pédagogique quotidien.

La pierre d'achoppement qui risque de diviser les esprits, c'est l'évaluation des compétences orales. « Comment voulez-vous que je fasse de l'oral avec des classes de 27 élèves et plus ? Comment donner une note orale équitable à chacun de mes élèves ? »

Ces questions – absolument justifiées – reposent sur l'idée qu'il faut faire passer chaque trimestre une épreuve orale à chaque élève. Or, nous ne pensons pas qu'il faille poser le problème en ces termes-là. D'abord, les enseignants sont habitués à donner des

notes dans le cadre des interrogations dites « orales », ce qui veut dire que le principe n'est pas nouveau. Ce qui change, c'est que l'évaluation ne porte plus exclusivement sur une préparation faite à domicile ; l'appréciation concerne maintenant la production orale proprement dite de l'élève, qu'elle soit libre ou dialoguée. Or, là encore, les critères d'évaluation sont connus de longue date : intelligibilité du message, correction grammaticale, richesse lexicale, prononciation, fluidité du débit, etc. En fait, il s'agit d'une grille analogue à celle dont on se sert dans le cadre des épreuves orales à l'examen de fin d'études. En d'autres termes, l'évaluation des compétences orales ne devrait pas poser de problèmes quant à son principe. À l'enseignant de fixer ensemble avec les élèves des critères pour l'évaluation, de dresser une grille qui permettrait même une auto-évaluation.

Certes, on redoute l'éternel reproche de l'arbitraire, mais les enseignants sont des spécialistes des apprentissages et méritent de ce fait notre confiance. En tant que professeur de langue par exemple, on est habilité à évaluer des performances orales au même titre qu'on apprécie des productions écrites. On n'a pas besoin de s'appuyer sur

des épreuves institutionnalisées pour être à même de se prononcer sur les capacités orales des élèves. Une fois que les critères sont clairs et que les élèves en ont pris connaissance, on ne voit guère où se trouverait l'arbitraire. On est d'ailleurs en droit de se demander si l'évaluation de l'oral est moins équitable que l'évaluation d'une rédaction ou d'une dissertation. On sait bien que l'objectivité est un idéal que l'on recherche bien sûr, mais qui reste en réalité hors d'atteinte, inaccessible.

Ce seront donc en fin de compte le bon sens et la professionnalité de tous les enseignants qui nous permettent d'envisager le défi de l'oral avec sérénité et optimisme. Par conséquent, ne soyons pas pusillanimes ! L'évaluation des compétences orales se fera de pair et par rapport à leur apprentissage et nous terminerons par un petit clin d'oeil à l'adresse de *L'Art poétique* de Boileau : *ce qui est enseigné en vertu de principes clairs s'évalue sans difficultés majeures.* ■

# ► Le travail en groupe

L'oral est le moment privilégié pour faire travailler les élèves en groupe. Le problème « Je ne peux pas faire de l'oral avec une classe de 27 élèves et plus » de l'enseignant se résout en élargissant la communication enseignant-élève à une communication plus vaste des élèves entre eux. La langue orale reprend ses droits et sa place initiale d'outil de communication dans un groupe. Mais ce style d'apprentissage doit se faire sous certaines conditions.

Selon l'ouvrage *Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés*, il y a travail en groupe lorsque l'enseignant fait « varier ses techniques d'animation en faisant éclater le groupe-classe en petits groupes de travail ». <sup>2</sup> Grâce à cette méthode, « les

élèves travaillent ensemble dans un groupe suffisamment petit pour que chacun puisse participer à la tâche qui lui a été clairement assignée ». <sup>3</sup>

<sup>2</sup> RAYNAL, Fr., RIEUNIER, A., *Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés*, ESF, Paris, 1997, 2005 (présente édition), p. 159

<sup>3</sup> COHEN, Élisabeth G., *Le Travail de groupe, stratégies d'enseignement pour la classe hétérogène*, Les Éditions de la Chenelière, Montréal, 1994, p. 1

Notons qu'il y a enseignement de l'oral à partir du moment où des situations d'interaction, au sein desquelles les élèves peuvent construire leurs compétences orales, sont instaurées. Par sa nature, le travail en groupes est donc adapté au développement des compétences communicatives et réceptives des élèves.

Si l'enseignant veut que ses élèves travaillent sérieusement, qu'ils se parlent, qu'ils confrontent leurs points de vue et qu'ils aboutissent à un résultat commun, il doit choisir les sujets, les tâches à réaliser de manière que les élèves puissent profiter des principaux apports du travail en groupe. En effet, si le sujet est adapté au travail en groupe, l'élève peut acquérir des compétences communicatives, sociales et cognitives.



En ce qui concerne la constitution des groupes, les ouvrages et articles pédagogiques font comprendre qu'il vaut mieux que l'enseignant regroupe les élèves soit de manière aléatoire, c'est un tirage au sort qui décide du « sort » des élèves, soit en imposant les groupes « pour des raisons qu'il formule ou non aux élèves »,<sup>4</sup> plutôt que de laisser choisir les élèves eux-mêmes. En outre, on peut retenir de ces ouvrages que le travail à deux, c'est-à-dire le travail par voisinage, est le plus simple à réaliser, et qu'à côté de ce travail en binôme, la taille idéale d'un groupe serait une équipe de trois à cinq élèves. Précisons que d'après Michel Barlow, « l'idéal serait de constituer les groupes à partir de tests repérant le niveau de connaissances des élèves ou les problèmes méthodologiques qu'ils rencontrent ».<sup>5</sup>

Un autre aspect important pour la réalisation d'activités de travail en groupe est la préparation à ce genre de travail : il ne faut en aucun cas entrer tout de suite dans le vif de la matière, mais plutôt initier les élèves à cette méthode qui leur est souvent inconnue. De plus, il est recommandé

de leur expliquer à ce moment en détail les critères d'évaluation ou de les dégager ensemble avec eux. De cette manière, les critères d'évaluation sont clairs pour tout le monde si bien que le caractère subjectif de l'évaluation des compétences orales est partiellement éliminé.

Le travail en groupes peut également être utilisé pour laisser les élèves se co-évaluer en se fondant sur les critères d'évaluation pré-établis. Au lieu de faire défiler tous les élèves devant la classe, l'enseignant peut instaurer un temps d'échange élèves - élèves afin de « partager l'évaluation pour partager le savoir ». Au sein de ces « mini-dispositifs », les élèves évaluent mutuellement leurs compétences orales à l'aide des critères et se donnent des conseils de remédiation pour progresser dans leur apprentissage.

Pendant la réalisation d'un travail en groupe, l'enseignant ne peut pas être partout et il doit donc déléguer son autorité afin de « faire fonctionner le groupe »<sup>6</sup> et de « rendre les élèves responsables de parties spécifiques de leur travail »<sup>7</sup>. Ainsi, il peut nommer des élèves responsables d'une tâche

particulière au sein de leur groupe : « gardien du temps », « gardien du rythme de travail », « arbitre du respect des consignes », « observateur de la méthode »,<sup>8</sup> secrétaire, rapporteur, etc.

Pendant la présentation des conclusions d'un groupe, il est également recommandé d'« occuper » les autres élèves pour ne pas les inciter à se déconcentrer ou à bavarder. Ainsi, ceux-ci peuvent compléter une fiche d'évaluation ou même prendre des notes (exemples : noter les questions de l'enseignant, les réponses de l'élève ou marquer les réponses dans un texte). En outre, l'enseignant peut demander à chaque élève de compléter une fiche d'auto-évaluation après la présentation de son travail. Il est en effet étonnant de constater que les évaluations des élèves ne se différencient guère de celles de l'enseignant. ■

<sup>4</sup> BARLOW, Michel, *Le Travail en groupe des élèves*, Bordas Pédagogie, Paris, 2002, p. 34

<sup>5</sup> Ibid., p. 35

<sup>6</sup> COHEN, Élisabeth G., op.cit., p. 106

<sup>7</sup> COHEN, Élisabeth G., op.cit., p. 2

<sup>8</sup> BARLOW, Michel, op.cit., p. 26 et 27



# **Quelques activités pratiques**

**2**



# Présentation 1

*Ceci est une activité de premier cours et d'échauffement pour un nouveau groupe (activité brise-glace).*

**Les élèves se déplacent et cherchent un autre élève avec qui ils ont 5 points communs et 3 points divergents.**

Exemples : âge, lieu de domicile, langues parlées, groupes de musique, activités musicales, instrument, maison de jeunes, vacances, matières préférées ou détestées, livres, CD, films, jeux, plats, couleurs, animaux, peinture, etc... Puis on procède à la mise en commun et chaque couple doit se présenter en respectant la prise de parole successive.

## **Variante 1**

L'enseignant peut préparer une matrice en précisant les thèmes.

## **Variante 2**

L'enseignant demande à chacun de prendre une feuille blanche et d'y dessiner un triangle, un carré, un losange, un cercle, un rectangle, un cube, un cylindre, un parallélogramme et d'y inscrire : sa couleur préférée, sa matière détestée, son animal préféré, son vêtement favori, la musique qu'il déteste, l'émission de télévision la plus nulle, le plat qu'il refuse de manger. Il n'y a pas de limites à l'imagination ! Ensuite on ramasse les feuilles et on les redistribue dans un ordre différent pour que la présentation ne perde pas de sa spontanéité. La classe peut deviner ensuite de qui il s'agit.

## **Variante 3**

L'enseignant demande à chacun d'inscrire sur une feuille une fiche d'identité avec 5 éléments de sa biographie, dont un ne correspondra pas à la vérité. Après 10 minutes, chacun lira ou présentera « sa biographie » sans regarder la fiche et sans rougir. Les autres élèves devront lui poser des questions et faire part de leurs doutes et enfin démasquer le mensonge. Il s'agit d'éveiller la curiosité et l'esprit de détective.

Objectifs : se présenter, apprendre à dialoguer  
Grammaire : l'interrogation, la négation  
Lexique : les goûts et les dégoûts  
Matériel : une feuille de papier par élève  
Durée : 2 à 10 minutes

# Présentation 2

Les élèves se présentent à leurs camarades de classe. La grille ci-dessous peut les aider dans la préparation d'un poster personnel de présentation. Après la présentation, les élèves répondent aux questions de leurs camarades.\*

\*Grilles d'évaluation et d'auto-évaluation aux pages 65 et 66

Je m'appelle _____ Je suis un/une ♂ / ♀ _____ Mon physique : _____ _____ _____ _____ Ma famille (parents, frères, soeurs, ...) : _____ _____ _____ _____ Ce que j'aime : _____ _____ Ce que je n'aime pas : _____ _____ Ce que je veux raconter encore : _____ _____ _____	Mon portrait (dessin, photo)         Mon repas préféré : _____ Mes vêtements préférés : _____ Mon livre préféré : _____ Mon jeu préféré : _____ Mon émission préférée : _____ _____
--	--

Objectifs : se présenter, apprendre à dialoguer  
Grammaire : l'interrogation, la négation  
Lexique : le portrait physique, la famille, la vie personnelle, etc.  
Matériel : une grille par élève  
Durée : 1 à 2 unités

# La publicité

La publicité est une source intarissable d'exercices oraux : elle permet aux élèves de décrire ce qu'ils voient, de faire un portrait physique, d'établir une biographie imaginaire (p.ex. de la vie privée d'un mannequin), de dresser une liste des vertus et des défauts des personnages de la publicité choisie, etc. La publicité permet également de parler des sentiments et envies qu'elle provoque chez un individu.

## Variante 1

Défilé de mode : L'enseignant sortira d'une valise ou d'un coffre tous les vêtements et accessoires possibles et les élèves procéderont à un défilé de mode ou de carnaval. Soit les élèves présenteront chacun leur modèle : on peut le faire d'après une publicité ou un modèle de magazines de mode, mais l'effet est plus théâtral avec de vrais costumes. Soit un présentateur-élève commentera chaque modèle pour le public, qui ne manquera pas de faire sa critique à la fin.

## Variante 2

Utilisation des publicités sans mentions verbales. Les élèves doivent développer un commentaire ou un slogan publicitaire. On peut utiliser une variante plus simple : dissocier les publicités-photos de leurs messages et faire reconstruire le tout en parlant. Pourquoi avoir choisi tel message pour telle publicité ? On pourra imaginer d'autres messages ou en faire imiter d'après des exemples comme : « Faites de la musique à la fête de la musique » ; on peut aussi enregistrer des séquences de publicités à la télévision et les discuter en groupe.

Les élèves pourraient aussi imaginer et réaliser une publicité « négative » pour montrer les aspects négatifs d'un produit.

## Variante 3

À partir de publicités choisies par l'enseignant ou par les élèves, les élèves établissent une biographie imaginaire (travail de groupe de 2 ou de 4) à l'aide d'une matrice : âge, situation familiale, domicile, enfance, études, etc. Au bout de 15 à 20 min. mise en commun avec présentation à tour de rôle. On pourra demander de présenter les biographies sous forme de micro-trottoir, d'interview à la télévision, d'album de famille présenté à un étranger, de séance de recrutement pour un casting, etc.

Objectifs :	la description et la caractérisation
Grammaire :	l'impératif (slogans ou mots d'ordre), le conditionnel (hypothèse), l'indicatif et le subjonctif (opinion)
Lexique :	les vêtements et les accessoires, l'âge, la situation familiale, la nationalité, la profession, les goûts, le portrait physique et moral, l'opinion
Matériel :	des magazines, des publicités, des vêtements, des accessoires, des cartes de vocabulaire
Durée :	15 à 20 min. (avec une préparation de 10 min.)

# La voyante

**Une consultation chez la voyante ou la cartomancienne : par groupes de deux, les élèves joueront à tour de rôle soit la voyante, soit le client. Après trois minutes, ils changent de rôle. Ils devront utiliser le futur.**

On pourra attribuer des points, le groupe ayant utilisé le plus de formes au futur remportera un prix : « Qui est-ce que je rencontrerai ? », « Quand gagnerai-je au loto ? », « Je vois, je lis que vous achèterez un billet le vendredi 13 et qu'il vous portera chance. », « Attention, il fera froid, couvrez-vous bien ! » « Il se trouve que vous partirez en vacances. », etc.

Objectif :	s'exprimer au futur
Grammaire :	le futur, l'interrogation, la négation et l'impératif
Lexique :	l'horoscope, la santé, l'argent, les sentiments
Matériel :	une boule en verre placée sur une table ou des cartes
Durée :	10 à 15 min.

## Le fait divers

**Les élèves lisent et cherchent des titres dans des journaux. Dans des groupes de 2 ou 4, ils transforment ces titres à la forme passive et présentent une revue de presse soit à la radio soit à la télévision.**

Exemples : « Arrestation du fugitif de Schmassig », « Découverte de sarcophages près de la Basilique », « Annonce de l'augmentation des impôts sur le revenu », « Remise de l'Oscar », etc.

### **Variante**

Les élèves sont des guides au Palais grand-ducal ou tout autre édifice et ils présentent la visite (construction du Palais, décoration intérieure, etc.)

Objectifs :	lire et comprendre la presse
Grammaire :	le passif
Lexique :	le tourisme, etc.
Matériel :	différents journaux, des guides touristiques
Durée :	de 20 min. à 1h de cours

# Pantomimes

**Un élève mime des scènes et des situations de la vie quotidienne et l'autre commente. Consignes : Les gestes doivent être précis et pas trop rapides afin que tous puissent suivre.**

Exemples de scènes : se laver les mains et les diverses étapes, se brosser les dents, préparer le petit déjeuner, faire ses achats au marché, acheter un billet de train ou un carnet de bus, éventuellement avec un poème à l'appui : « Pages d'écritures » et « Le cancre » de Jacques Prévert ou « Les exercices de style » de Raymond Queneau.

Objectifs :	mimer et commenter des scènes de la vie quotidienne
Grammaire :	les temps du présent, le passé composé
Lexique :	les verbes d'action, les connecteurs ou mots de liaison
Matériel :	lavabo, savon, serviette, dentifrice, brosse à dents, etc.
Durée :	de 2 à 5 min. selon le niveau et la difficulté de la scène

## Le sac en toile

**L'enseignant amène un sac en toile, dans lequel se cachent des objets dont les participants ne peuvent soupçonner la nature. Un élève plonge sa main dans le sac, en retire un objet et commence à raconter une anecdote, une histoire à partir de cet objet. S'il le désire, il peut retirer un autre objet du sac pour compléter son histoire. Un autre élève peut ensuite prendre le relais.**

On peut apporter un crayon, une balle de tennis, une carte, un plan, une montre, une pomme, un mouchoir, un miroir, un agenda, des lunettes etc.



Objectif :	la spontanéité de l'expression orale
Grammaire :	le conditionnel, les hypothèses
Lexique :	les adjectifs de description d'objet : forme, matière, couleur, etc.
Matériel :	un sac de toile, des objets de nature différente
Durée :	5 à 10 min.

# La chambre de van Gogh

Dans cette activité, il s'agit tout d'abord d'oraliser la biographie de Vincent van Gogh qui aura été recherchée au préalable sur Internet, puis de décrire la chambre du peintre. On peut aussi demander aux élèves de reconnaître les objets du tableau et leur proposer ensuite de dessiner leur propre chambre ou celle de leurs rêves. Toutes les oeuvres seront affichées et les élèves essaieront de retrouver leurs auteurs.

Chacun pourra écrire une notice auprès de son tableau comme au musée et on pourra établir un carnet de l'exposition ou présenter une visite guidée de l'exposition avec un guide-élève.



Objectifs :	la présentation orale de sa chambre idéale
Grammaire :	l'emploi des temps du passé et du futur, la localisation, l'emploi des pronoms possessifs et démonstratifs
Lexique :	la description d'objets quotidiens
Matériel :	une reproduction du tableau de Vincent van Gogh, du matériel de dessin
Durée :	une séance



# La météo

Lors de cette activité, les élèves jouent les rôles de présentateur à la télévision, de personnages qui réalisent une activité pour laquelle ils doivent connaître la météo, etc.

## Variante 1

Faire parler à propos des logos du temps. Proposer les verbes sous formes de cartes et les associer ou dissocier. Comparer les températures sur les cartes météorologiques d'un journal.

## Variante 2

Prendre une carte météorologique, y mettre des symboles, puis par groupes de 2 ou 4 commenter la carte du nord au sud ou d'est en ouest, prévisions à faire pour le lendemain.

Faire parler un agriculteur qui aimerait bien semer le lendemain et qui commente les prévisions, un homme d'affaires ou une famille qui veut partir en voyage. Les fiches-consignes sont retirées d'une pioche ou bien tirées au sort.

## Variante 3

Prendre une carte de prévision d'un jour de beau ou de mauvais temps. Décrire et comparer. Présentation au journal télévisé du bulletin météo avec un dialogue entre météorologue et présentatrice par exemple.



Objectifs :	savoir parler de la pluie et du beau temps
Grammaire :	l'emploi du futur, du conditionnel ; les comparaisons, les hypothèses
Lexique :	la prévision météo, les chiffres
Matériel :	les signes du temps (symboles des cartes), cartes météorologiques du Grand-Duché ou d'autres pays, extraits des quotidiens
Durée :	de 15 min. à 1h, selon la variante choisie

# Si j'étais à ta place

Les fiches-consignes avec le début de la phrase sont distribuées par l'enseignant ou tirées au sort. Chaque élève doit compléter sa phrase. Puis il se concerta avec son partenaire et essaie de créer un dialogue.

Exemples de fiches-conseils : « Si j'étais à ta place, (j'irais me coucher plus tôt pour être prêt pour la composition) », « Si je devais faire un exposé, (j'irais à la bibliothèque ou sur Internet pour rechercher les éléments du sujet) », « Si j'étais à ta place, (je ne bavarderais plus pour ne plus avoir de retenues) », etc.

## Variante

Après avoir élaboré sa phrase, chacun essaie de placer sa phrase au cours d'une conversation avec son partenaire.

Objectifs :	donner des conseils
Grammaire :	si + imparfait, + conditionnel, les propositions infinitives
Lexique :	les conseils
Matériel :	fiches-consignes
Durée :	5 à 10 min.

# Le jeu de l'oie

**Tout le monde connaît le jeu de l'oie avec les 63 cases et les tâches à remplir toutes les 7 cases ( $9 \times 7 = 63$ ). Il s'agira de préparer des questions adéquates.**

Exemple : Quel âge as-tu ? As-tu des frères et soeurs ? Combien ? Quel temps fait-il ? Qu'as-tu mangé ce matin ? Quel livre as-tu lu ? Raconte le dernier film que tu as vu ! Qu'as-tu fait ce week-end ? Parle de ton groupe préféré, de tes sorties, de ton vêtement fétiche, de tes loisirs, etc.

Objectifs :	la spontanéité de la production orale
Grammaire :	l'emploi du passé et des pronoms toniques
Lexique :	les activités quotidiennes
Matériel :	un jeu de l'oie fabriqué avec des questions adaptées aux divers niveaux et des dés.
Durée :	10 min.

# Moi, ma grand-mère ...

« Moi, ma grand-mère faisait du vélo sur la lune ! »

À chacun d'inventer une activité extraordinaire.

On peut choisir un autre membre de la famille et imaginer d'autres extensions de la phrase (CCT, CCL, CCM, adjectifs). Mise en commun sur une affiche coloriée, à laisser dans la classe afin de stimuler l'apprentissage passif de l'orthographe des mots nouveaux.

Objectif :	l'oralité des souvenirs d'enfance
Grammaire :	l'emploi du passé et des pronoms toniques
Lexique :	les métiers et les membres de la famille, l'emploi des verbes d'action
Matériel :	la photo d'une aïeule ou une affiche
Durée :	5 à 10 min. pour l'expression



# Photos : le hors-champ

L'enseignant présente une photo ou un tableau aux élèves, mais en cachant une partie de l'image en bas, en haut, à gauche et à droite. Les élèves imaginent ce qui se trouve en-dehors du champ de la caméra, en-dehors de l'extrait qu'on peut voir, entendre, sentir, ... par exemple des objets, des bruits, des conversations, de la musique, des sons, des odeurs, les parfums, etc.

L'enseignant prépare la copie d'un tableau dont il cache une partie. Cette partie sera révélée aux élèves après la discussion dans laquelle ils ont dû imaginer la partie manquante : les personnages, les paysages, les bâtiments, etc.

Objectifs : l'imagination : ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas  
Grammaire : la concordance des temps, l'emploi des temps verbaux  
Lexique : la description, la perception, la photographie  
Matériel : une ou plusieurs photos  
Durée : 15 à 20 min.

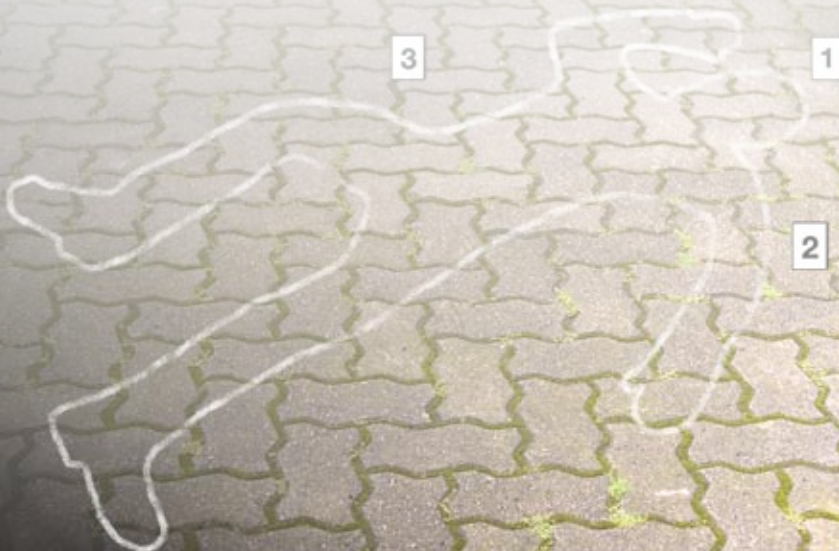


# L'enquête

Sur une table sont déposés divers objets trouvés auprès de la victime d'un crime sur lequel les élèves devront enquêter. Les élèves sont priés de les découvrir, de suggérer à quoi ils servent et pourquoi la victime les avait sur elle. Les objets doivent être décrits avec leurs couleurs, formes et matériaux. Les élèves essayeront de reconstruire l'emploi du temps de la victime avant le drame (emploi des temps du passé et des pronoms personnels COD et COI selon les verbes employés ou indiqués). Puis on procédera à l'interrogatoire des témoins, de la famille, des proches. Entente des témoins à la barre plus tard.

Tout peut aussi se dérouler à partir d'un tableau, d'une oeuvre de René Magritte par exemple, où les élèves devront découvrir le secret d'un personnage grâce à différents indices.

Objectifs :	la description d'objets quotidiens, la narration d'événements chronologiques
Grammaire :	les temps du passé, l'emploi des auxiliaires et accords du participe passé, les questions, la négation, l'interrogation, les pronoms relatifs.
Lexique :	le récit policier, le temps
Matériel :	divers objets et un fait divers de journal
Durée :	5 à 10 min. pour la description, 10 à 15 min. pour l'emploi du temps





# Moi, j'emporterais ...

L'enseignant choisit une des situations citées ci-dessous selon le niveau de la classe. Chaque élève établit une liste et la compare avec celle de son partenaire. Ensuite ils doivent se mettre d'accord sur une liste commune de sept objets qu'ils aimeraient emporter tous les deux.

Puis l'enseignant annonce qu'ils n'ont plus droit qu'à trois objets. Lors de la mise en commun, les élèves devront argumenter et défendre leur choix.

Les élèves doivent choisir ce qu'ils aimeraient emporter avec eux s'ils devaient aller à l'hôpital, s'ils devaient faire un long voyage en train, en bateau ou en avion, s'ils devaient partir seuls sur une île déserte, s'ils devaient partir sur une autre planète sans jamais pouvoir revenir sur terre.



Objectifs :	argumenter
Grammaire :	l'emploi du conditionnel
Lexique :	les métiers et les objets familiers, les verbes d'action
Matériel :	une feuille et un crayon, éventuellement un dessin d'une île déserte.
Durée :	30 min. à une heure de cours

# Devine qui vient dîner ce soir

Il s'agit d'un dîner auquel assistent différents personnages à caractère très différent. Les élèves joueront les rôles de ces convives. On trouvera des contraintes ou des composantes à éviter pour chacun d'eux.

Exemples :

Les convives :

1. Les Desmarais, qui reçoivent : le père, la mère, un fils (Pierre), une fille (Sophie), la grand-mère
2. Les Duchesne, qui sont les invités : le père, la mère, la fille (Marion)
3. Les Lapierre : un couple
4. Un médecin : le docteur Gauthier
5. Un professeur : Madame Lavallée
6. Deux religieux : le père Tanguy et le rabbin Weiss

La règle incontournable :

Les maîtres de maison président l'assemblée. Ils sont automatiquement placés vis-à-vis aux deux extrémités de la table rectangulaire.

Les élèves doivent faire un plan de table, puis chacun reçoit une carte (cf. exemples).

Chaque groupe essaie de trouver le plan idéal et le commente après 15 ou 20 minutes. L'enseignant peut soit proposer un plan erroné que les élèves devront corriger, soit il invite les élèves à entrer dans la peau des personnages et à jouer une conversation de 5 minutes à cette honorable table.



Objectifs :	placement à une même table de personnes de caractère et d'opinion différents
Grammaire :	l'interrogation, la négation, les hypothèses, le subjonctif
Lexique :	les caractères, les prépositions locatives, l'appréciation
Matériel :	des cartes pour les élèves
Durée :	une séance de cours

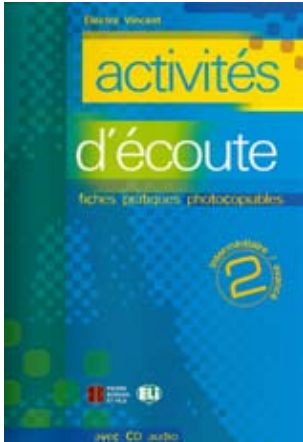




# **Bibliographie commentée**

**3**





ISBN 88-536-0008-X

**Auteur :**

Électre Vincent

**Éditeur :**

ELI

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VIIe ES,  
7e EST et éventuelle-  
ment 8e EST

## activités d'écoute

*Fiches pratiques photocopiables avec CD audio*

**Type de document :**

- CD audio
- Fiches pratiques photocopiables
- Transcriptions, corrigés et lexique des exercices à la fin du livre

**Présentation :**

Exercices d'écoute assez faciles, mais introduisant des actes de parole et le lexique nécessaire. À conseiller pour introduire une activité sur un sujet donné ou pour aborder les stratégies d'écoute.

**Contenu :**

30 thèmes : Un poste au pair, Annonces, Répondeurs téléphoniques, Une enquête, La mode, La météo, Au marché, Projets de vacances, Inquiétude, À l'agence de voyages, La ville ou la campagne ?, On va au restaurant, Ce soir à la télé, Critiques de film, Phonétique, Chez le médecin, Un régime, Un service, Souvenirs de vacances, Appels téléphoniques, Au commissariat de police, Qu'avez-vous fait hier ?, La lecture, Nouvelles technologies, L'intonation.

**Exemple d'une unité :**

Un poste au pair :

- Trois exercices : complétez un texte à trous, vrai-faux et repérer les questions du dialogue ;
- Activité libre : imaginer une situation similaire, jouer la scène à deux ;
- La phrase interrogative est ainsi abordée, l'élève doit formuler des questions et répondre à une annonce.



ISBN 978-09-035248-1

**Auteurs :**

Cécile Jouhanne  
Stéphanie Boussat

**Éditeur :**

CLE Intenational

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VI<sup>e</sup> ES,  
7<sup>e</sup> EST et év. 8<sup>e</sup> EST

## DELF Junior Scolaire A2

*avec CD audio et livret de corrigés*

**Type de document :**

- livre pour travailler seul
- divisé en quatre domaines : écouter, lire, écrire et parler

**Présentation :**

Ce livre est assez complet, car il permet de traiter les différents domaines des compétences et il utilise des documents authentiques issus de la vie quotidienne. Certains exercices abordent les stratégies à utiliser et proposent de repérer les outils linguistiques utilisés. On peut aisément extraire des exercices intéressants.

**Contenu :**

Écouter : compréhension générale de l'oral, comprendre une interaction entre locuteurs natifs, comprendre des annonces et des instructions orales, comprendre des émissions de radio et des enregistrements.

Lire : comprendre de la correspondance, lire pour s'orienter, lire pour s'informer, lire des instructions.

Écrire : écrire des lettres personnelles, écrire des notes, des messages, remplir un formulaire, décrire et raconter des événements et des expériences personnelles

Parler : parler de soi; entretien, décrire des événements et des expériences personnelles, communiquer dans des situations de la vie quotidienne.

**Exemple d'une unité :**

Communiquer dans des situations de la vie quotidienne

- petit tableau décrivant deux camps de vacances ;
- 1<sup>re</sup> activité : préparer la conversation (établir le cadre de la communication, mettre les actes de parole dans un ordre chronologique : se présenter, faire un choix, finir la conversation) ;
- 2<sup>e</sup> activité : associer ces actes de parole à des répliques données ;
- 3<sup>e</sup> activité : compléter un dialogue avec des répliques : la phrase interrogative, l'emploi du conditionnel, etc.



ISBN 2-09-035236-1

**Auteurs :**

Alain Rausch  
Corinne Kober-Kleinert  
Elettra Mineni  
Marielle Rainoldi

**Éditeur :**

CLE International

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VIIe ES,  
7e EST et év. 8e EST

## DELF Junior Scolaire B1

avec CD audio et livret de corrigés

**Type de document :**

- livre pour travailler seul
- divisé en quatre domaines : écouter, lire, écrire et parler

**Présentation :**

Ce livre est assez complet en ce sens qu'il permet de traiter les différents domaines des compétences et qu'il utilise des documents authentiques issus de la vie quotidienne. Certains exercices abordent les stratégies à utiliser et proposent de repérer les outils linguistiques utilisés. On peut aisément extraire des exercices intéressants. Le vocabulaire employé est parfois difficile pour les élèves, mais les exercices sont réalisables.

**Contenu :**

Écouter : comprendre une conversation, comprendre un exposé, comprendre des émissions de radio et des enregistrements.

Lire : comprendre de la correspondance, lire pour s'orienter, lire pour s'informer et discuter, lire des instructions.

Écrire : écrire des textes sur des sujets variés, transmettre et échanger de la correspondance, des notes, des messages et formulaires.

Parler (entretien, dialogue simulé et expression d'un point de vue) : entretien dirigé : parler de soi ; interviewer et être interviewé, échanger des objets et des services, s'adresser à un auditoire.

**Exemple d'une unité :**

Écouter : activité 30

- écoute d'une émission radio avec QCM (questions 1-5),
- questions de repérage plus détaillées (questions 6-8).

Cette activité peut être utilisée pour aborder le sujet des vacances d'hiver ou l'argumentation.



ISBN 2-278-05577-1  
(exercices)

ISBN 2-278-05559-3  
(livre de l'enseignant avec CD)

**Auteurs :**

Dominique Chevallier  
Nicole Gourgaud  
Bruno Mègre

**Éditeur :**

Les Éditions Didier

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VI<sup>e</sup> ES,  
7<sup>e</sup> EST et év. 8<sup>e</sup> EST

## DELF scolaire

avec CD audio

**Type de document :**

- cahier d'exercices pour se familiariser avec les méthodes de travail du DELF, avec des exemples d'épreuves du DELF
- livre du professeur avec transcriptions, corrigés et CD

**Présentation :**

Ce livre est axé sur l'obtention du diplôme DELF, mais permet d'aborder l'approche par compétences en classe. Pour certaines unités grammaticales, il peut servir d'élément déclencheur. La présentation est moins attrayante que celle de CLE International, mais elle est peut-être plus utile au professeur qui veut se former en méthodes d'enseignement.

**Contenu :**

- Méthodes de travail
- Entraînement
- Exemples d'épreuves (2 pour la compréhension orale, 2 pour l'expression orale)
- Documents photocopiables

**Commentaire :**

On peut extraire différentes activités pour compléter l'approche par compétences dans les différents domaines (lire, écrire).



ISBN 2-278-05755-3  
(exercices)

ISBN 2-278-05756-1  
(livre du professeur avec CD)

**Auteurs :**

Dominique Chevallier  
Nicole Gourgaud  
Bruno Mègre

**Éditeur :**

Les Éditions Didier

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VIIe ES  
et VIe ES, év. 8e EST

## DELF scolaire

*avec CD audio*

**Type de document :**

- cahier d'exercices pour présenter le diplôme DELF en vue de l'examen (avec des exemples d'épreuves DELF)
- livre du professeur avec descripteurs issus du Cadre européen pour les langues, transcriptions, corrigés et CD

**Présentation :**

Ce livre est axé sur l'obtention du diplôme DELF, mais permet d'aborder l'approche par compétences en classe. Pour certaines unités grammaticales, il peut servir d'élément déclencheur. La présentation est moins attrayante que celle de CLE International, mais elle est peut-être plus utile au professeur qui veut se former en méthodes d'enseignement.

**Contenu :**

- Présentation générale du diplôme et des épreuves
- Entraînement à l'examen
- Exemples d'épreuves (une par domaine)
- Documents photocopiables

**Commentaire :**

On peut aisément extraire certaines activités comme élément déclencheur pour une séquence didactique.



ISBN 3-19-003227-0  
(livre)

ISBN 3-19-053227-3  
(CD 1 Lehrbuchteil)

ISBN 3-19-073227-2  
(CD 2 Arbeitsbuchteil)

**Auteurs :**

Agnès Bloumentzweig  
Marie-Odile Buchschmid  
Rose-Marie Eisenkolb

**Éditeur :**

Max Hueber Verlag

**Niveau de la classe :**

à utiliser en VIIe ES,  
7e EST et év. 8e EST

## facettes - ein Französischkurs

Lehr- und Arbeitsbuch 2

(2 CD audio à commander séparément)

**Type de document :**

Un livre divisé en deux parties : la première partie (Lehrbuch) se compose de dix leçons dont chacune est subdivisée en sujet, acte de parole, grammaire, phonétique et civilisation ; la deuxième partie (Arbeitsbuch) propose des exercices supplémentaires. À la fin, les points de grammaire sont résumés et expliqués en allemand.

**Présentation :**

Les exercices sont bien faits et s'insèrent dans l'approche par compétences. Les points de grammaire sont assez succincts et sont repris à la fin avec des explications en allemand. Les temps simples sont abordés l'un après l'autre en insistant sur leur emploi.

**Contenu :**

Les leçons commencent par une écoute qui permet d'aborder un point de grammaire nécessaire à un acte de parole donné (p. ex. : les verbes pronominaux pour se présenter). Une partie phonétique rend attentif à la prononciation correcte. Une partie civilisation familiarise les élèves avec des sujets d'actualité et des articles de journaux.

**Commentaire :**

Les points de grammaire sont similaires à ceux de nos manuels et les exercices présentent un matériel supplémentaire s'insérant davantage dans l'approche par compétences.





ISBN 88-7754-701-4

**Auteurs :**

Gaston Leroux, adaptation par M. Descombes

**Éditeur :**

Cideb Editrice

**Niveau de la classe :**

8e EST

**Collection LIRE ET S'ENTRAÎNER**  
**Le fantôme de l'Opéra**

*avec CD audio*

*Cette collection propose encore d'autres textes de niveaux différents allant de A1 à B1*

**Type de document :**

Livre de lecture avec CD audio, contenant aussi quelques points de grammaire (concordance des temps, adjectifs de couleur, ...)

**Présentation :**

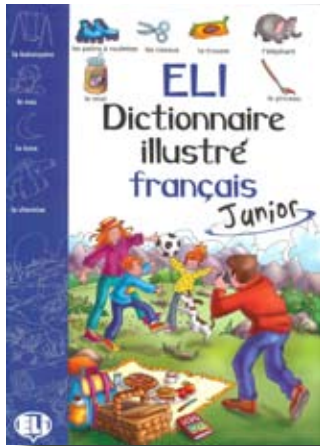
Les exercices de compréhension sont variés et ludiques et permettent de répéter le vocabulaire des différents chapitres. Les mots difficiles sont expliqués en français. Si le texte reste assez difficile, de nombreuses illustrations facilitent la compréhension. De plus le livre propose plusieurs activités utiles pour la rédaction.

**Contenu :**

Adaptation du roman de Gaston Leroux et de deux articles (un sur l'auteur, l'autre sur l'Opéra de Paris). Chaque chapitre est suivi de plusieurs exercices (vrai-faux, texte à trous, questions, grille magique, théorie et exercices de grammaire, épreuve écrite, ...)

**Commentaire :**

À utiliser avec une classe qui n'aime pas lire ou qui a des difficultés de compréhension écrite. Peut aussi être utilisé pour la remédiation, comme travail de vacances ou de révision.



ISBN 88-8148-434-X  
(dictionnaire)

ISBN 88-8148-596-6  
(cahier d'activités)

**Auteur :**

Joy Olivier

**Éditeur :**

ELI – Ingold Suisse

**Niveau de la classe :**

à utiliser à l'école primaire

## ELI Dictionnaire illustré français Junior

**Type de document :**

Il s'agit d'un dictionnaire illustré accompagné d'un cahier d'exercices.

**Présentation :**

Les enfants peuvent consulter cet ouvrage de façon autonome. Les scènes sont si riches en détails qu'elles poussent les enfants à raconter et à parler librement sur un sujet. Le cahier d'activités y relatif comprend des exercices et des jeux pour contrôler et utiliser le vocabulaire appris.

**Contenu :**

35 planches thématiques illustrant le quotidien des élèves : l'école, la maison, la ville, la campagne, les saisons, les sports, les animaux, etc.

**Exemple :**

La planche *Bon anniversaire* propose le vocabulaire à utiliser lors de la préparation ou de la description d'une fête et se prête bien à la production orale.





ISBN : 3-468-45555-0

**Auteurs :**

Brigitte Leroy  
Uwe Plasger

**Éditeur :**

Langenscheidt

**Niveau de la classe :**

VIIe, VIe, 8e

## Qui est le coupable ?

**Type de document :**

Livre du professeur avec des fiches à photocopier pour les élèves et un CD-audio.

**Présentation :**

Très bonne source de documents pour travailler la compréhension orale et l'expression (orale et écrite) en classe. Un vocabulaire avec des explications allemandes est donné. Ces documents sonores ne sont pas longs et peuvent donc être utilisés en une heure de cours pour introduire/travailler/réviser une difficulté grammaticale, introduire le vocabulaire du roman policier, etc.

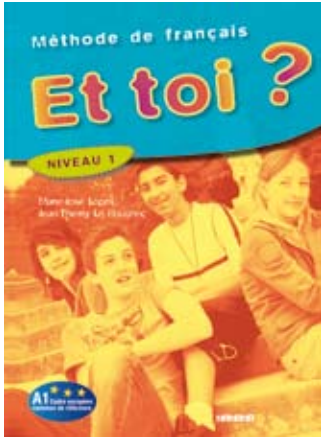
**Contenu :**

Ce livre propose cinq histoires policières (max. 8 min.) que les élèves peuvent écouter à plusieurs reprises pour identifier avec le commissaire Legrand le coupable d'un crime (meurtre, vol, ...). Chaque enregistrement est accompagné de questions de compréhension générale amenant progressivement les élèves à déterminer l'identité du coupable. Après cette activité de compréhension orale, le professeur peut par le biais d'exercices linguistiques introduire/réviser une difficulté grammaticale que les élèves ont déjà rencontrée lors de l'écoute. En deux heures de cours (au maximum), il est donc possible de travailler la compréhension orale et l'expression écrite et orale.

**Exemple d'une unité :**

La mort du philatéliste (enregistrement : 5.24 min.)  
Introduction au passif/à l'interrogation ; révision du passif/de l'interrogation

1. Écoute de l'enregistrement,
2. Questions de compréhension générale,
3. Vocabulaire,
4. Réécoute et découverte du coupable,
5. Exercices linguistiques (l'interrogation, le passif) en relation avec l'histoire policière,
6. Rédaction d'un article de presse racontant le crime (avec la consigne de privilégier les phrases passives, interrogatives, ...).



ISBN 978-2-278-05978-2  
(livre de l'élève niveau A1)

ISBN 978-2-278-05979-9  
(cahier d'exercices niveau A1)

ISBN 978-2-278-05980-5  
(guide pédagogique)

ISBN 978-2-278-05981-2  
(CD audio)

ISBN 978-2-278-05982-9  
(DVD+livret)

#### **Auteurs :**

Marie-José Lopes  
Jean-Thierry le Bougnec  
Guy Lewis  
Cécile Maout  
Magali Ravel (DVD)

#### **Éditeur :**

Les Éditions Didier (FLE)

#### **Niveau de la classe :**

cycle IV de l'enseignement primaire

## **Et toi ?** **Méthode de français**

#### **Type de document :**

- Livre du professeur
- Fiches à photocopier pour les élèves
- CD-audio

#### **Présentation :**

Méthode de français qui vise l'acquisition des cinq compétences décrites dans le Cadre européen de référence pour les langues. Cette méthode peut compléter les manuels de français 5 et 6 du ministère et offre des exercices interactifs relatifs à la prononciation, au vocabulaire et à la grammaire. Les supports oraux, DVD et CD audio, permettent des exercices d'écoute respectivement d'écoute et de lecture simultanées. Chaque séquence se termine par un projet. Une fiche d'auto-évaluation à la fin de chaque module permet à l'élève de voir son progrès.

#### **Contenu :**

Les thèmes retenus sont proches du quotidien des enfants : les salutations, l'invitation, la fête, les sports et loisirs, les vêtements, la description physique, les jours de la semaine, les nombres, les objets de la classe, les nationalités, les animaux, le dessin, la nature, l'environnement, Internet, les vacances, la ville, les habitats, les moyens de transport, la chambre, l'amour, les blessures et les soins, la presse, la correspondance, la BD, la météo ...

Le manuel reprend également une grande partie des points de grammaire étudiés au cycle IV de l'enseignement primaire.

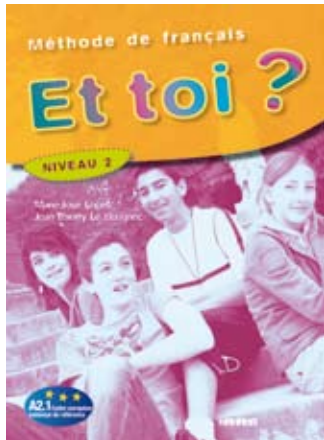
ISBN 978-2-278-05997-3  
(livre de l'élève niveau A2.1)

ISBN 978-2-278-05998-0  
(cahier d'exercices niveau A2.1)

ISBN 978-2-278-05980-5  
(guide pédagogique)

ISBN 978-2-278-05981-2  
(CD audio)

ISBN 978-2-278-05982-9  
(DVD+livret)



### Extraits :

Projet : Français 5 : La presse écrite (unité 12)

Et toi ? niveau 2 : *Tu crées un projet de journal pour ta classe*  
(travail en groupe)

p. 74 : La une d'un journal de classe :

1. Observe la une de ce journal
2. Lis l'article
3. À toi de présenter un projet de journal de ta classe :  
(Les élèves doivent organiser le travail en groupe, se procurer le matériel, fabriquer la maquette de la une, rédiger des articles, faire des interviews, etc.)
4. Présentation de la une et du contenu du journal devant la classe

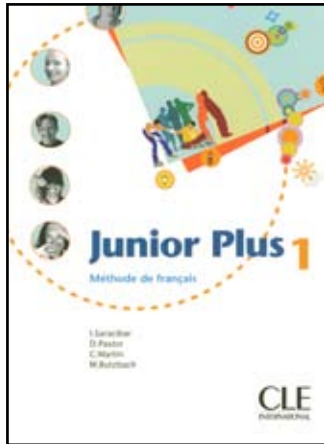
Grammaire : Et toi ? niveau 2 : L'introduction du futur simple  
(p.70 et 71)

Écoutes :

1. Écoute, lis le dialogue et regarde la carte de Météo-France
2. La météo pour demain

Production orale possible :

Les enfants disent quel temps il fera le lendemain et quels vêtements ils mettront.



## Junior Plus 1

### Méthode de français

#### Type de document :

Méthode de français avec livre du professeur, cahier d'exercices et fichier complémentaire avec évaluation, jeux et activités.

#### Présentation :

Cette méthode de FLE pour adolescents est bien adaptée à l'enseignement par tâches. La documentation orale et iconographique est suffisante. Très actuelle parfois, au risque de passer vite de mode. Cependant cette méthode est bien accueillie par les 10-12ans. Elle est répartie en unités divisées en situations (dessins ou photos pour la mise en place du lexique, mécanismes (pour le fonctionnement morpho-syntaxique), sur les ondes (pour la compréhension audio-visuelle), sons et rythmes (pour la phonétique et les chansons), un dossier BD pour la compréhension écrite et l'expression écrite. Matériel périphérique adéquat et varié.

#### Contenu :

Comme il s'agit d'une méthode interactive, les contenus favorisent une approche par l'oral. Les actes de parole portent surtout sur la description et l'identification, la prise de contact entre deux personnes, la demande d'explications et de la permission de faire quelque chose. Les élèves sont invités à donner des ordres, à dire et indiquer où ils vont, à demander l'heure, à parler de soi et des autres, à nier quelque chose, à parler de la pluie et du beau temps, à interviewer quelqu'un.

Le vocabulaire et les thématiques s'accroissent sur la famille, le corps, les professions, les actions, les nombres de 0 à 1000, les moments de la journée, les heures, le temps et les saisons et les animaux du zoo.

ISBN 978-209-035400-3  
(livre de l'élève)

ISBN 978-209-035401-0  
(cahier d'exercices)

ISBN 978-209-035402-7  
(livre du professeur)

ISBN 978-209-035403-4  
(fichier complémentaire : fiches d'évaluation, d'auto-évaluation et de jeux complémentaires)

ISBN 978-209-032424-2  
(DVD + livret)

ISBN 978-209-032421-1  
(CD audio individuel)

ISBN 978-209-032420-4  
(CD audio pour la classe)

ISBN 978-209-032426-6  
(CD-ROM)

#### Auteur :

I. Saracibar  
D. Pastor  
C. Martin  
M. Butzbach

#### Éditeur :

CLE international

#### Niveau de la classe :

Cycle IV, classe de 7e

**Extrait :**

Junior Plus 1 : Livre de l'élève (page 9)/Cahier d'exercices (page 7)/Livre du professeur : extraits de la page 33

*Comment est Julie ?*

Consultation d'un dictionnaire sonore et visuel.

Présentation du personnage principal.

Entraînement à l'écoute d'un CD en langue étrangère.

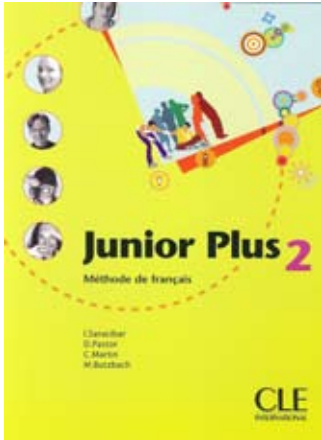
- écouter le CD et regarder les dessins : Julie se transforme ou se déguise, elle change de coiffure. En fonction des dessins, demander aux élèves de deviner le sens de chaque adjectif.
- mettre en rapport dessins et enregistrements. Faire répéter, jouer sur les intonations, poser des questions sur les dessins, etc.
- introduire les intonations affirmative et interrogative.
- faire observer la vraie Julie, en bas, à droite ...

Prolongement :

- poser aux élèves des questions sur eux-mêmes, etc.
- le genre des adjectifs qualificatifs, etc.
- introduire mince et joli(e), etc.







## Junior Plus 2

### Méthode de français

#### Type de document :

Méthode de français avec livre du professeur, cahier d'exercices et fichier complémentaire avec évaluation, jeux et activités, DVD, CD audio, CD-ROM.

#### Présentation par l'éditeur :

voir p. 46 (Junior Plus 1)

#### Contenu :

La méthode Junior Plus 2 fait suite à Junior Plus 1. Les contenus de Junior Plus 2 reprennent en partie sous des formes diverses des acquis antérieurs pour les enrichir progressivement.

Les actes de parole destinés à favoriser l'acquisition d'une compétence communicative chez l'élève sont les suivants : décrire un personnage ou une situation, affirmer, nier, interroger, protester, exprimer l'inquiétude, rassurer quelqu'un, indiquer le lieu, demander son chemin, décrire une chambre, un appartement, parler de goûts et d'activités, interviewer quelqu'un, exprimer la possession, inviter quelqu'un, accepter ou refuser une invitation, donner des ordres et des conseils, commander un menu, communiquer par téléphone, raconter des événements au passé, dicter une recette, raconter ses vacances, etc.

Le vocabulaire et les contenus thématiques reprennent surtout les sujets suivants étroitement liés aux actes de parole : les locatifs (au milieu de, au fond de, près de, ...) la nature (île, océan, étoiles ...), la maison, les voisins, les loisirs, les objets de la chambre, les nombres ordinaux, la ville, les lieux publics, les rues, les achats, les vêtements, le corps, les activités parascolaires, la fête, les aliments, le téléphone, les verbes d'action, la cuisine ...

ISBN 978-209-035404-6  
(livre de l'élève)

ISBN 978-209-035405-4  
(cahier d'exercices)

ISBN 978-209-035406-2  
(livre du professeur)

ISBN 978-209-035407-2  
(fichier complémentaire : fiches  
d'évaluation, d'auto-évaluation et  
de jeux complémentaires)

ISBN 978-209-032434-1  
(DVD + livret)

ISBN 978-209-032430-3  
(CD audio individuel)

ISBN 978-209-032427-3  
(CD audio pour la classe)

ISBN 978-209-032436-5  
(CD-ROM)

#### Auteur :

I. Saracibar  
D. Pastor  
C. Martin  
M. Butzbach

#### Éditeur :

CLE international

#### Niveau de la classe :

Cycle IV, classes de 7e  
et de 8e EST



### Extrait :

Livre de l'élève (page 21)/livre du professeur extraits de la page 57 :  
*En ville*

Consultation d'un dictionnaire sonore et visuel et introduction du vocabulaire thématique de la ville :

- laisser observer l'illustration, puis faire faire, à l'aide de questions, une description générale du dessin.
- demander aux élèves dans quelle partie de la ville on se trouve.
- faire écouter le premier item du CD.
- faire dire où se trouvent la gare, le marché, la banque, etc.
- utiliser les prépositions : à côté de, en face de, etc.
- faire écouter le deuxième item du CD et faire répondre à la question *Où sommes-nous ?* en s'aidant des indices sonores.

Prolongement :

- proposer des mots croisés à partir du lexique qui vient d'être étudié.
- jouer au pendu avec ce vocabulaire nouveau pour le faire mémoriser.
- faire décrire aux élèves leur rue ou leur quartier.
- devinettes : dans ce lieu il y a beaucoup de trains ...



Remarque :

Pour les niveaux 3 et 4 (Junior Plus 3 (CECR A2) et Junior Plus 4 (CECR A2)), il n'existe pas de fichier complémentaire de DVD et de CD-ROM.

# Collection LIRE EN FRANÇAIS FACILE

avec CD audio

Pour motiver les adolescents et les amener à lire en français, la collection *Lire en français facile* présente des histoires illustrées inédites, adaptées au niveau de langue des apprenants et proches de leurs goûts et de leurs centres d'intérêt. Chaque livre est disponible avec ou sans CD audio.

À la fin de chaque récit, un dossier pédagogique propose :

- des activités pour une exploitation ludique du texte ;
- un lexique monolingue pour la compréhension des mots et des expressions difficiles.

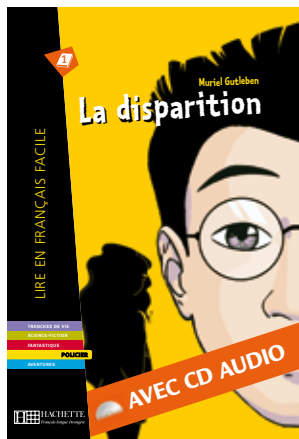
Il est possible de télécharger et de consulter les dossiers pédagogiques de certains livres chez [www.hachettefle.fr/](http://www.hachettefle.fr/)

2 niveaux de difficulté :

- de 300 à 500 mots
- de 500 à 900 mots

5 séries :

- policier
- fantastique
- science-fiction
- aventures
- tranches de vie

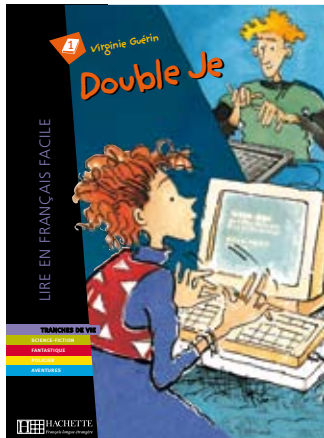


## La disparition

Muriel Gutleben, série policier

Niveau 1 :

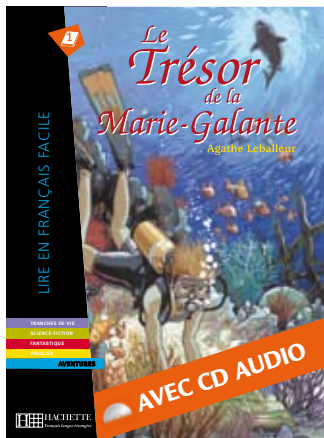
de 300 à 500 mots



## Double Je

V. Guérin, série tranches de vie

**Niveau 1 :**  
de 300 à 500 mots



## Le Trésor de la Marie-Galante

A. Leballeur, série aventures

**Niveau 1 :**  
de 300 à 500 mots



## Attention aux pickpockets !

L. Lamarche, série policier

**Niveau 2 :**  
de 500 à 900 mots



## Le prisonnier du temps

A. Roy, série science-fiction

**Niveau 2 :**  
de 500 à 900 mots



## La Cité perdue

L. Lamarche, série fantastique

**Niveau 2 :**  
500 à 900 mots

# **Quelques sites intéressants**

**4**



## **Voici une liste non exhaustive de sites intéressants proposant du matériel et des informations sur la pratique de l'oral en classe :**

**[www.ac-creteil.fr/langues/contenu/mis\\_acad/pdf/pratiques\\_orales/reflexion.pdf](http://www.ac-creteil.fr/langues/contenu/mis_acad/pdf/pratiques_orales/reflexion.pdf)**

Ce site propose la théorie de l'oral en mots-clés, quelques exercices pour des classes supérieures.

**[www.ac-nancy-metz.fr/tice/UsagesPedagogiques/HotPot/](http://www.ac-nancy-metz.fr/tice/UsagesPedagogiques/HotPot/)**

hot potatoes est un logiciel gratuit pour créer vos propres exercices. Ce site vous explique tout dans le détail et vous renvoie au site où vous pouvez télécharger le programme.

**[www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com)**

Un site qui propose une foule d'exercices pour les différents niveaux

**[www.canalacademie.com](http://www.canalacademie.com)**

Le site du Canal académie (première radio académique francophone sur Internet).

**[www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)**

Centre International d'Études Pédagogiques (Sèvres), opérateur du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. Le Billet du Bilingue est une lettre de diffusion qui s'adresse prioritairement aux enseignants des établissements bilingues francophones. [www.ciep.fr/bibil](http://www.ciep.fr/bibil)

**[www.ciep.fr/delfdalf/sujet.htm](http://www.ciep.fr/delfdalf/sujet.htm)**

Site du DELF-DALF du CIEP à Sèvres. Exemples pour les différents niveaux.

**[www.citrouille.net](http://www.citrouille.net)**

Citrouille, revue des Librairies Jeunesse.

**[www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif](http://www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif)**

**[www.diplomatie.gouv.fr/fr/actions-france\\_830/francophonie-langue-francaise\\_1040/langue-francaise\\_3094/enseigner-francais\\_11872/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/actions-france_830/francophonie-langue-francaise_1040/langue-francaise_3094/enseigner-francais_11872/index.html)**

Site du Ministère des Affaires étrangères français : collections vidéo REGARDS/Double JE Vidéo et DVD Niveau B et C/Étrangement courts DVD B et C/L'homme à l'orchestre CD pour ados Niveau A2 et B1/Courts de Récré à partir de 7 ans DVD/Les Tralaclics de 4 à 10 ans DVD. Tous sont accompagnés de supports pédagogiques téléchargeables et tout est notifié pour la commande. Adresse de contact : Ministère des Affaires étrangères, Mme Éliane Daniel, Bureau de la vidéo éducative, 244, Boulevard Saint Germain, F- 75007 Paris, Télécopie : (+33) 1 43179005

**[www.diplomatie.gouv.fr/francofil](http://www.diplomatie.gouv.fr/francofil)**

(Des DVD gratuits peuvent être commandés).

**[www.ecoute.de](http://www.ecoute.de)**

Site des éditions Spotlight Verlag, éditeur de "écoute".

**[www.edufle.net](http://www.edufle.net)**

Le site coopératif du FLE.

**[etwinning.web.myschool.lu/](http://etwinning.web.myschool.lu/)**

Ce site permet de trouver des contacts avec des classes francophones.

**[www.euro-lingua.eu](http://www.euro-lingua.eu)**

Sur ce site, on trouve des écoutes au format mp3 à différents niveaux et dans différentes langues. La recherche se fait par mots-clés.

**[www.fdlm.org](http://www.fdlm.org)**

Le Français dans le monde (revue de la fédération internationale des professeurs de français) propose des extraits de la revue avec des exemples de pratique pédagogique.

**[www.fipf.org](http://www.fipf.org)**

Le site de la Fédération internationale des professeurs de français qui permet aussi de nouer des contacts avec des classes francophones.

**[www.francparler.org](http://www.francparler.org)**

Le site de l'Organisation internationale de la Francophonie pour la communauté mondiale des professeurs de français s'adresse à la communauté mondiale des professeurs de français. Il permet de se tenir au courant de l'actualité de la profession, d'accéder à des ressources pédagogiques régulièrement actualisées, d'obtenir des informations pratiques et de communiquer avec d'autres enseignants.

**[www.gallimard.fr](http://www.gallimard.fr)**

Le site de Gallimard offre aussi de courts extraits lus de différentes oeuvres :

[www.ecoutezlire.gallimard.fr/apropos.asp](http://www.ecoutezlire.gallimard.fr/apropos.asp)

**[www.ina.fr](http://www.ina.fr)**

Le site de l'Institut national de l'audiovisuel.

**[www.leplaisirdapprendre.com/](http://www.leplaisirdapprendre.com/)**

site pédagogique destiné aux professeurs de Français Langue Étrangère (par CAVILAM) (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias (Vichy), [www.cavilam.com](http://www.cavilam.com))



**[www.lepointdufle.net/](http://www.lepointdufle.net/)**

Ce site propose une foule d'exercices intéressants (ressources éducatives avec audio).

**[www.lesclesjunior.com](http://www.lesclesjunior.com)**

Les textes d'actualité au régime inférieur.

**[millennium.arts.kuleuven.ac.be/weboscope](http://millennium.arts.kuleuven.ac.be/weboscope)**

Weboscope, Site de l'Academische Lerarenopleiding Romaanse K.U. Leuven, ressources en didactique du FLE.

**[www.monjtquotidien.com](http://www.monjtquotidien.com)**

Site avec textes fonctionnels sur des sujets d'actualité présentés de manière orale et écrite.

**[www.myschool.lu](http://www.myschool.lu)**

Le site de myschool est une mine d'outils et de matériel.

**[www.paroles.net](http://www.paroles.net)**

Ce site indique les paroles de milliers de chansons françaises (on peut introduire p. ex. le cours sur la négation par : Non, rien de rien, non je ne regrette rien).

**[platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/chansons.htm](http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/chansons.htm)**

Un site très complet sur la chanson française.

**[www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr)**

Le site officiel de Radio France avec des documents intéressants sur l'actualité.

**[www.rfi.fr/](http://www.rfi.fr/)**

Le site de la RFI (Radio France Internationale)

**[www.ricochet-jeunes.org](http://www.ricochet-jeunes.org)**

Site du Centre International d'Études en Littérature de Jeunesse Charleville-Mézières - Ardennes - France.

**[www.tv5.org/TV5Site/7-jours](http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours)**

TV5, 7 jours sur la planète : apprendre la langue française en s'informant sur l'état du monde.

**[www.tv5.org/TV5Site/enseignants/apprendre\\_francais.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseignants/apprendre_francais.php)**

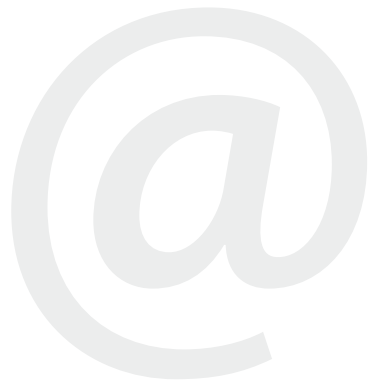
Un excellent site pour petits films, informations etc.

**[users.skynet.be/commissionalphaverviers](https://users.skynet.be/commissionalphaverviers)**

Site de la commission pédagogique Alpha de Verviers.

**[www.wagner-juergen.de/franz](http://www.wagner-juergen.de/franz)**

Ce site indique tous les liens intéressants pour l'enseignant de français.



**Et l'évaluation ?**

**5**



# ► Comment évaluer l'oral ?

## L'évaluation en général

En effet, en s'insérant dans une optique de formation à moyen et long terme, l'approche par compétences devrait avoir recours à l'évaluation certificative/sommative moins fréquemment que l'enseignement traditionnel. Cela ne veut pas dire que l'évaluation n'ait plus de place dans l'enseignement, bien au contraire. Mais les méthodes d'évaluation employées sont censées représenter des outils qui facilitent l'apprentissage et permettent un diagnostic différencié pour chaque élève en identifiant ses difficultés et en proposant des mesures de remédiation appropriées.

Plusieurs formes d'évaluation sont préconisées. D'abord **l'évaluation formative** : elle consiste à « *guider l'élève dans son travail scolaire, à situer ses difficultés pour l'aider, et à lui donner les moyens pour lui permettre de progresser dans son apprentissage. Elle est orientée vers une aide pédagogique immédiate auprès de l'élève et est liée au juge-*

Pour l'enseignant, le point sensible de l'apprentissage de l'oral est l'évaluation. Comment juger ? Sur quelles bases fixer une note ? Quels critères appliquer pour évaluer ? L'oral s'inscrit dans l'approche par compétences et son évaluation suit les mêmes règles que l'évaluation des compétences en général.

*ment continu pour apporter une rétroaction et un enseignement correctif efficace* ». <sup>1</sup> Cette forme existe bien sûr déjà dans l'enseignement traditionnel, de nombreux enseignants cherchent à orienter les élèves par des commentaires individuels écrits ou oraux, souvent à la suite d'un devoir en classe. Pourtant cette forme d'évaluation est beaucoup plus performante si elle est appliquée avant une épreuve certificative afin de permettre à l'élève de prendre les mesures indiquées avant d'être sanctionné par une note.

Une deuxième forme toute aussi prometteuse est **l'évaluation formatrice** : elle consiste à développer ensemble avec les élèves les critères de correction qui aboutissent dans un

outil d'apprentissage : les grilles d'évaluation. Ces grilles permettent à l'élève d'être actif, de réfléchir à sa manière de faire son travail et mène ainsi à **l'auto-évaluation**, en passant par **l'évaluation par les pairs**. Cette forme d'évaluation est indispensable si l'élève est censé pouvoir se corriger : « *[L]élève doit aussi maîtriser les critères de réussite ou d'achèvement ; il est essentiel de lui avoir donné la possibilité de s'en faire une représentation claire et cohérente. Ainsi armé, il peut prendre lui-même en charge la démarche qui lui permettra d'atteindre l'objectif visé, et l'évaluer lui-même.* » <sup>2</sup>

Toutes ces formes d'évaluation visent donc à rendre l'élève plus autonome et responsable de son apprentissage tout en renfor-

<sup>1</sup> CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français, Langue étrangère et seconde*, CLE International, 2003, page 91.

<sup>2</sup> DE VECCHI, Gérard, *Aider les élèves à apprendre*, Hachette Livre, 1992, page 93.

çant sa motivation : « [L']environnement éducatif devrait donner aux élèves la responsabilité de leurs projets d'apprentissage. On sait bien désormais qu'ils ne parviennent à l'autodirection et l'automotivation que lorsqu'ils acquièrent le contrôle personnel de leur éducation. »<sup>3</sup>

Enfin, afin de préserver la valeur pédagogique de l'évaluation, il faudrait aller vers **l'évaluation positive**, c'est-à-dire attribuer des points à ce que l'élève sait faire au lieu de retrancher des points pour ce qu'il ne sait pas faire. Cette forme d'évaluation s'impose puisque l'approche par compétences travaille avec des objectifs précis que l'élève doit atteindre. Ces objectifs sont définis au préalable et communiqués à l'élève, une grille de critères évaluables devrait y correspondre pour l'évaluation. À chaque consigne imposée correspond ainsi un certain pourcentage de points (ex. longueur du travail = x points). Le problème consiste bien sûr à définir la pondération des points qui sont attribués au respect des consignes.

## L'évaluation de l'oral

L'évaluation de l'oral comprend en fait l'évaluation des différentes compétences liées à l'oral citées par le document d'orientation *Bildungsstandards Sprachen* : la compréhension de l'oral (l'écoute), la production orale en interaction (la communication, le dialogue, les sketches) et la production orale en continu (l'exposé). Il est clair que pour chacune des compétences il y a des formes d'évaluation spécifiques.

### La compréhension orale

Il s'agit bien sûr de vérifier si l'élève comprend ce qu'il entend. Mais l'écoute seule est assez difficile et il est nécessaire de travailler parallèlement les stratégies d'écoute en établissant le cadre de communication (qui parle ? dans quelle situation ? etc.). Avec un peu d'entraînement les élèves se débrouillent plutôt bien, surtout si on utilise du matériel audiovisuel qui leur permet d'analyser aussi l'image (en visualisant l'enregistrement une première fois sans le son). Dans un premier temps l'enseignant peut se borner à l'évaluation de la compréhension littérale en utilisant des tests

du genre vrai/faux ou des consignes de repérage liées au vocabulaire employé : on indique par exemple aux élèves s'il suffit de recopier une phrase ou un mot du texte pour répondre à la question. La correction est aisée et objective et peut se faire par simple projection des réponses.

Une deuxième étape plus exigeante est celle de l'interprétation du matériel employé. Les élèves sont amenés à émettre des hypothèses, à réfléchir sur l'intention de l'auteur, les sentiments des personnages, etc. Ils devront alors justifier leurs réponses et apprendra à argumenter et à défendre leur point de vue.

Enfin l'élève peut aussi être amené à résumer ce qu'il vient d'entendre ou s'exercer à prendre des notes pour comprendre la structure de certains enregistrements. Un autre exercice innovant est la dictoglose<sup>4</sup> qui relie un exercice traditionnel, la dictée, au travail sur la langue. Ces dernières tâches sont plus difficiles à évaluer et nécessitent l'intervention de l'enseignant.

<sup>3</sup> McCOMBS, Barbara L. et POPE James E., *Motiver ses élèves*, de boeck, 2000, page 99.

<sup>4</sup> Un texte est lu deux fois de suite à allure normale ; la première fois, les élèves écoutent, la deuxième fois, ils peuvent prendre des notes - des verbes, des noms -, puis, ils rédigent le texte à partir de ces mots.

**La production orale en interaction et en continu**

La production orale est éphémère et son évaluation peut paraître très subjective. Dès lors il est conseillé

d'employer des grilles de correction qui reprennent des critères liés à la production, mais aussi aux objectifs visés et aux consignes imposées. Un premier appui peut être *l'échelle de*

*Harris* pour l'entretien oral qui évalue aussi sa compréhension orale :

5 points	Peu de traces d'accent étranger.
4 points	Toujours intelligible, malgré un accent spécifique.
3 points	Difficultés de prononciation qui exigent une attention soutenue et conduisent quelquefois au malentendu
2 points	Très difficile à comprendre à cause de sa prononciation. On doit souvent lui demander de répéter.
1 point	Difficultés de prononciation si graves que le discours est pratiquement inintelligible.

d'après TAGLIANTE, Christine, *L'évaluation et le cadre européen commun*, CLE International, 2005, p. 67.

Cette grille peut aussi être utilisée pour un exposé. Dans ce cas, il suffit de convertir le critère de la compréhension : il ne s'agit plus d'évaluer si l'élève comprend ce qui est dit, mais bien l'auditoire (les autres élèves et l'enseignant). Pourtant dans le cadre de l'évaluation positive, il est utile de reprendre aussi des critères liés aux consignes.

Dans *L'évaluation et le Cadre européen commun* (CLE international) Christine Tagliante propose de nombreuses activités concrètes variées correspondant aux niveaux de maîtrise de la langue définis par le CECR dont voici un exemple :

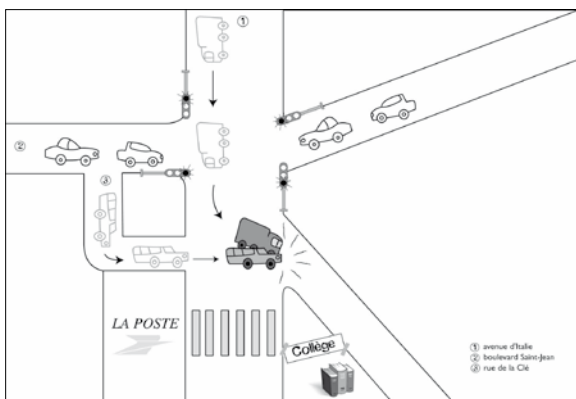
# Fiche 27

## A2 : Interaction orale

<b>Descripteur évalué</b>	MONOLOGUE SUIVI : décrire l'expérience Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité. Peut décrire les aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux. INTERVIEWER ET ÊTRE INTERVIEWÉ (l'entretien) Peut répondre à des questions simples et réagir à des déclarations simples dans un entretien.
<b>Fonctions discursives (actes de langage)</b>	Décrire, raconter
<b>Objectif à maîtriser</b>	Être capable de produire un récit oral se situant dans le passé
<b>Type de tâche</b>	Raconter un événement dont on a été l'acteur et le témoin
<b>Public</b>	Adolescents, adultes
<b>Niveau taxonomique</b>	Expression, application, analyse
<b>Support</b>	Un schéma d'accident de la circulation, par exemple sur un constat d'assurance
<b>Domaine</b>	Privé

**Consigne**

Examinez le schéma ci-dessous.



137

dans : TAGLIANTE, Christine, *L'évaluation et le cadre européen commun*, CLE International, 2005, p. 137-138.

L'évaluation et le Cadre européen commun

Vous êtes le chauffeur de la petite voiture. L'accident a eu lieu hier après-midi vers 17 heures. Préparez votre récit pendant 5 à 10 minutes en tenant compte des indications portées sur le schéma, puis présentez-le oralement à l'examineur, qui joue le rôle du témoin de l'accident et peut donc vous poser des questions ou vous contredire. Durée : 5 à 10 minutes maximum.

**Grille d'évaluation et barème sur 20 points**

Respect de la consigne : prise en compte des informations présentes sur le schéma*	0	1	2	3	4	5
Adéquation de la production à la situation proposée et qualité de l'interaction**	0	1	2	3	4	5
Correction morphosyntaxique***	0	1	2	3	4	
Correction phonétique	0	1	2	3		
Débit, fluidité, intonation	0	1	2	3		

\* Respect de la consigne : le candidat doit tenir compte des indications portées sur le schéma.

- Il est entièrement dans son tort bien que venant de la droite du camion.
- Il sortait d'une petite rue, non prioritaire par rapport à la grande avenue.
- L'accident a eu lieu la veille, à 5 h de l'après-midi, au carrefour (indiquer les noms des rues).
- L'accident a eu lieu devant la poste, juste avant le collège.

\*\* Adéquation de la production à la situation proposée et qualité de l'interaction : les indications portées sur le schéma sont-elles utilisées par le candidat ?

- Allait-il à la poste ?
- Les élèves étaient-ils sortis du collège (5 h de l'après-midi) ?
- Le candidat nie-t-il qu'il était dans son tort, se trouve-t-il des excuses ?
- Répond-il de façon pertinente aux questions posées ?
- etc.

\*\*\* Correction morphosyntaxique :

- Aucune erreur : 4 points
- Rares erreurs : 3 points
- Erreurs qui gênent légèrement la compréhension : 2 points
- Erreurs fréquentes, l'examineur doit faire reformuler : 1 point
- On ne peut pas le comprendre : 0 point

138



## Grilles d'évaluation et d'auto-évaluation pour l'expression orale.







Voici comme exemple la fiche d'évaluation et la fiche d'auto-évaluation qui accompagnent l'activité de présentation en début d'année. Des fiches similaires peuvent être établies pour toute activité orale. Il faut que les critères soient connus à l'avance. Les élèves peuvent aussi définir ces critères ensemble avec l'enseignant (voir l'activité *Présentation 2*, page 20).

Nom : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

# Fiche d'évaluation

## Expression orale Activité : Présentation







L'élève		 	  
... sait se faire comprendre.			
... s'aide du langage non verbal ou d'autres procédés.			
... utilise un vocabulaire approprié.			
... s'exprime correctement (morphologie).			
... s'exprime correctement (syntaxe).			
... intervient spontanément (pose des questions).			
... répond correctement aux questions.			
... sait poser des questions.			
... a une prononciation et une intonation correctes.			
... se sent à l'aise en parlant devant un groupe, n'hésite pas, ne se bloque pas.			

Nom : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

# Je m'évalue moi-même

## Expression orale Activité : Présentation

		 	  
Je sais me présenter (dire mon nom, où j'habite ...).			
Je sais décrire mon physique à l'aide d'adjectifs précis. (grand, mince, ...).			
Je sais dire ce que j'aime, ce que je n'aime pas.			
Mes camarades me comprennent quand je parle.			
Je fais des phrases complètes.			
Je sais poser des questions.			
Je sais répondre aux questions.			
Je n'ai pas peur de parler devant la classe.			

# **Bibliographie**

**6**



## **Ouvrages cités**

- BARLOW, Michel, Le Travail en groupe des élèves, Bordas Pédagogie, Paris, 2002
- BLOUMENTZWEIG, Agnès e.a., facettes – ein Französischkurs, Lehr- und Arbeitsbuch 2, Max Hueber Verlag, Ismaning
- CHEVALLIER, Dominique e.a., DELF scolaire, niveau A2, Les Éditions Didier, Paris, 2004
- CHEVALLIER, Dominique e.a., DELF scolaire, niveau B1, Les Éditions Didier, Paris, 2005
- COHEN, Élisabeth G., Le Travail de groupe, stratégies d'enseignement pour la classe hétérogène, Les Éditions de la Chenelière, Montréal, 1994
- CUQ, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français, Langue étrangère et seconde, CLE International, 2003
- DE VECCHI, Gérard, Aider les élèves à apprendre, Hachette Livre, 1992
- GUÉRIN, Virginie, Double Je, Hachette, Paris, 2004
- GUTLEBEN, Muriel, La disparition, Hachette, Paris, 2004
- JOUHANNE, Cécile et BOUSSAT, Stéphanie, DELF Junior Scolaire A2, CLE international, Paris, 2006
- KÜHN, Peter, Bildungsstandards Sprachen, Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle, Luxembourg, 2008
- LAMARCHE, Léo, Attention aux pickpockets, Hachette, Paris, 2004
- LAMARCHE, Léo, La cité perdue, Hachette, Paris, 2004
- LEBALLEUR, Agathe, Le trésor de Marie-Galante, Hachette, Paris, 2005
- LEROUX, Gaston, Le fantôme de l'opéra, CIDEB Editrice, Rapallo, 2001
- LEROY, Brigitte et PLASGER, Uwe, Qui est le coupable ?, Langenscheidt, München, 2005
- LOPES, Marie-José e.a., Et toi ? Méthode de français, niveau 1, Les Éditions Didier, Paris, 2007
- LOPES, Marie-José e.a., Et toi ? Méthode de français, niveau 2, Les Éditions Didier, Paris, 2007
- McCOMBS, Barbara L. et POPE James E., Motiver ses élèves, de boeck, 2000
- OLIVIER, Joy, Dictionnaire illustré français, ELI, Recanati, 2007
- RAUSCH, Alain e.a., DELF Junior Scolaire B1, CLE international, Paris, 2006
- RAYNAL, Fr., RIEUNIER, A., Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés, ESF, Paris, 1997, 2005 (présente édition)
- ROY, Adam, Le prisonnier du temps, Hachette, Paris, 2004
- SARACIBAR, I. e.a., Junior Plus 1, Méthode de français, CLE international, Paris, 2005
- SARACIBAR, I. e.a., Junior Plus 2, Méthode de français, CLE international, Paris, 2006
- TAGLIANTE, Christine, L'évaluation et le cadre européen commun, CLE International, Paris, 2005
- VINCENT, Électre, activités d'écoute, niveau 2, ELI, Recanati

## **Photos**

p. 3	© PantherMedia/Joachim Naas
p. 11	© PantherMedia/Jasper Grahl
p. 12	© PantherMedia/Christoph Jungbluth
p. 15	© PantherMedia/Thomas Lammeyer
p. 23	© PantherMedia/Tito Wong
p. 25	© PantherMedia/Rainer Claus
p. 27	© PantherMedia/Maximilian Boschi
p. 28	© PantherMedia/Alexander Schwarz
p. 29	© PantherMedia/Klaus Rein
p. 30	© PantherMedia/Dietmar Stübing
p. 31	© PantherMedia/Alexander Cyliax

## **Remerciements à ...**

- Mme Cécile Broquet, CLE International
- M. Tom Diederich, graphiste
- Mme Sabine Faucher, Éditions Didier
- M. Cédric Frin, CLE International
- Mme Heidi Geißdörfer, Langenscheidt KG
- Mme Linda Grätz, Langenscheidt KG
- Mme Catherine Jourdainne, Hachette Livre
- Mme Helga Sejdijaj, Hueber Verlag GmbH & Co. KG
- Mme Cristina Spano, Cideb Editrice



La publication *Pratiques de l'oral* s'inscrit dans la logique de l'approche par compétences. Elle est le résultat concret de l'action 51 du *Plan d'action pour le réajustement de l'enseignement des langues* et elle a des liens étroits avec le document d'orientation *Bildungsstandards Sprachen*.

Il s'agit d'une source d'inspiration présentant surtout des activités pratiques applicables en classe qui visent à donner aux enseignants le goût des exercices oraux et des idées pour développer des exercices personnels adaptés à leur classe et à leur situation.